SL

NAVODILA ZA UPORABO
ZAŠČITNA OČALA 46017
Prevod izvirnih navodil za uporabo

OPOZORILO! Zaščitna očala ne predstavljajo neomejene zaščite za oči. Pred uporabo zaščitnih očal preberite vsa opozorila in navodila za varno uporabo.
Neupoštevanje navedenih varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči resne telesne poškodbe.

Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za morebitno kasnejšo uporabo.

■ **Uporaba:**
Zaščitna očala so bila zasnovana za zagotavljanje zaščite oči pred delci, ki se gibljejo z visoko hitrostjo. Očala ustrezajo zahtevam Uredbe 2016/425 ter standard EN ISO 16321-1:2022. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl
Očala so namenjena zaščiti oči uporabnika pred mehanskimi poškodbami z razlitinami delcev, kot so kovinski iverki, drobci lesa, zida, razline vrste tekočin ipd. Očala morate nositi med opravljanjem vseh del, kjer obstaja tveganje za morebitne poškodbe oči zaradi zgoraj omenjenih dejavnikov.

■ **Prepovedana uporaba za zaščito oči med varjenjem.**
Pred vsako uporabo se prepričajte s svojim nadrejenim ali s inšpektorjem za varnost in higieno pri delu, da se prepričate, ali je zaščita, ki jo nudijo ta zaščitna očala, primerna za vaše delovno okolje. Priporoča se ne nositi zaščitnih očal nameščenih prek okvirjev korekcijskih očal, saj je možno, da se morebitni udarci prek zaščitnih očal prenese na okvir korekcijskih očal, kar je vir nevarnosti za uporabnika.Očala so univerzalne velikosti. Ta zaščitna očala ne zagotavljajo zaščite pred IR sevanjem in se jih zato ne sme uporabljati kot sredstvo primarne zaščite v okoljih, kjer so prisotne nevarne ravni IR sevanja, na primer pri izvajanju varjenja ali ulivanja staljene kovine. Na obraz si jih namestite s pomočjo tekstilne elastike in prilagodite z uporabo zateznih tock. Ta ščitnik za oči (ali ta zaščitna očala) je primeren(-a) za model glave 1-M. Prezračevalne odprtine zagotavljajo odlično kroženje zraka.
POZOR: V primeru poškodbe očal je treba takoj prekiniti z delom in jih zamenjati za nova.

OPOZORILO:
Očala s popraskanimi ali poškodovanimi zaščitnimi stekli je treba zamenjati za nova.

■ **Učinkovitost zaščite:**
Zaščita pred udarci delcev z visoko hitrostjo in srednje visoko energijo (80 m/s).

OPOZORILO: Oprema za zaščito oči pred delci z visoko hitrostjo, ki se nosi skupaj s korekcijskimi očali, lahko prenese učinek udarca in povzroči nevarnost za uporabnika.
POZOR: Če se zahteva zaščita pred delci z visoko hitrostjo pri ekstremnih temperaturah, mora biti izbrana oprema za zaščito oči označena s črko T, ki sledi simbolu za mehansko odpornost, tj. CT, DT ali ET. Če se črka, ki predstavlja simbol mehanske odpornosti, ne nahaja neposredno pred črko T, potem se lahko oprema za zaščito oči uporablja samo za zaščito pred delci z visoko hitrostjo pri sobni temperaturi. Če simboli C, D in E niso prikazani niti na okularju, niti na okvirju, se celotnemu ščitniku za oči dodeli nižja stopnja.

■ **Tehnični podatki**

Učinkovitost zaščite	Optični razred	Filter	Material
D	1	št	PCV, PP, PA, TPR

Ta navodila so varovana z avtorsko pravico. Kopiranje/razmnoževanje brez pisnega dovoljena podjetja Profix Sp. z o.o. je prepovedano.

EN

USER'S MANUAL
SAFETY GOGGLES 46017
Original text translation

WARNING! Safety goggles do not provide unlimi-ted eye protection. Before you start using these goggles read all safety use warnings and tips.
Failure to observe the safety warnings and tips provided below may result in serious injuries.

Keep these warnings and tips for future reference.

■ **Application:**
These goggles are designed to provide eye protection against fast moving fine particles. The goggles meet the requirements of Regulation 2016/425 and EN ISO 16321-1:2022 standard. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl Goggles provide eye protection against mechanical impacts caused by various particles, like: metal filings, wood or wall chips, etc. The goggles should be worn when carrying out various operations at sites where a risk of damage to the eye caused by the above-listed factors occurs.
It is prohibited to use them to protect eyes during welding.
This safety goggle does not protect against IR radiation and therefore, it may not be used as a primary safety measure in areas exposed to hazardous IR radiation level (e.g. at the places where welding works or metal casting operations are carried out).
Before use consult the case with your supervisor or occupational health and safety officer to make sure the protection offered by this safety goggle is suitable for your work environment. Do not wear the safety goggle over the correction glasses as the force of impact acted upon the goggle may be transferred onto the lenses of your glasses and create a hazard. This protective goggle is suitable for 1-M head form. They are fastened to the face with flexible straps, with adjustable fixing points. Ventilation is provided by perforations in the frontal and temporal part.
NOTE: In case of any damage to the safety glasses stop working immediately and replace them by new ones.

WARNING: Goggles with scratched or damaged protective lenses should be replaced.

■ **Protection efficiency:**
Protection against impact of high speed medium energy-carrying particles (80 m/s).

WARNING: Eye protective goggles designed to protect the eye against the impact of high speed particles worn together with corrective eyeglasses can transfer the impact causing a risk to the user.

NOTE: If any protection against high speed solid particles at extreme temperatures is required, the eye protection selected should be marked with letter T following directly the symbol of impact protection, i.e. CT, DT or ET. If the safety glasses are not marked with letter T placed directly after the symbol of impact protection, the eye protection can be used to protect against high speed particles at room temperature only. In case any "C", "D" or "E"-letter corresponding to the respective impact class is not marked on the eye-piece or the frame, then the entire goggle shall be classified to a lower level of protection.

■ **Technical specifications**

Protection efficiency	Optical class	Filter	Materials
D	1	No	PCV, PP, PA, TPR

This user's manual is protected by copyright. Copying it without the written consent of PROFIX Co. Ltd. is prohibited.

■ **Cleaning, maintenance, disinfection:**
Do not clean the goggles with any abrasive, scratching or caustic agents. Clean them with warm water and mild soap. After cleaning wipe them dry with a cotton or flannel cloth. Use alcohol to disinfect the parts that touch the user's skin. As the lenses are not resistant to scratches, wipe them only if absolutely necessary using soft, non-abrasive cloth.
*NOTE: Materials used to manufacture the goggles (see table «**Technical specifications**») usually do not cause any allergic reactions. However, some rare cases of such reactions can occur in people allergic to plastics. Should it occur, stop wearing the safety goggles immediately and consult a doctor.*

■ **Storage and transport:**
To protect the safety goggles against damage, store them in a case. Store the glasses in a place at a humidity of below 90% and at temperature above 5°C and below 55°C. Store them away from any chemical and abrasive substances and at a minimum distance of 2 metres from heating devices.
Factory packaged safety goggles can be carried by any means of transport under conditions described above when providing additional protection against mechanical damage.

■ **Spare parts and accessories:**
No spare parts are available for this safety goggle.

■ **Durability:**
Check the safety goggles for any damage on a regular basis. The goggles lose their usability if any damage, loss in lenses transparency, discolorations, scratches or lens or frame cracks occurs. In such cases it is necessary to replace the goggles by a new pair. Maximum time of use: two years.

■ **Identification of symbols:**
The marks are etched on the frame.
JT – manufacturer's symbol;
JG101 – model;
1 – optical class;
D – protection against impact of high speed medium energy-carrying particles (80 m/s);
1-M - head form
CE – CE Mark;
EN 16321 – number of standard used to assess the conformity;
UKCA – Great Britain conformity assessment marking.
-manufacturing date (month/year)

■ **Notified body**:
The process of standard compliance assessment has been performed by notified body No. 0196
DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTSBEWERTUNG MBH, Albointraße 56, 12103 BERLIN, GERMANY

Importer / Authorized representative: PROFIX Co. Ltd.
Address: 34, Marywilska St., 03-228 Warsaw, Poland

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
GOGLE OCHRONNE 46017
Instrukcja oryginalna

OSTRZEŻENIE! Niniejsze gogle ochronne nie stanowią nieograniczonej ochrony dla oczu. Przed przystąpieniem do używania gogli ochronnych należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.
Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

■ **Zastosowanie:**
Niniejsze gogle ochronne zostały zaprojektowane w celu zapewnienia ochrony oczu przed cząstkami poruszającymi się z dużą prędkością. Gogle spełniają wymagania Rozporządzenia 2016/425 oraz normy EN ISO 16321-1:2022. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl
Gogle są przeznaczone do ochrony oczu użytkownika przed mechanicznymi uderzeniami różnymi elementami, jak: opiłki metali, odpryski drewna, muru, itp. Gogle powinny być noszone podczas wykonywania wszelkich prac, gdzie występuje niebezpieczeństwo ewentualnego uszkodzenia oka przez ww. czynniki.
Nie wolno ich używać do ochrony oczu podczas spawania.
Zawsze konsultuj się z przełożonym lub inspektorem BHP, aby upewnić się, że ochrona oferowana prze te gogle ochronne jest odpowiednia do Twojego środowiska pracy. Zalecа się, aby gogli ochronnych nie nosić na oprawkach okularów korekcyjnych, ponieważ istnieje możliwość, że uderzenie może zostać przeniesione na oprawkę okularów korekcyjnych, co stwarza zagrożenie dla użytkownika. Te gogle ochronne nie zapewniają ochrony przed promieniowaniem IR, dlatego nie powinien być stosowany jako podstawowa ochrona w środowiskach, w których występują niebezpieczne poziomy promieniowania IR, na przykład tam, gdzie wykonywane są prace spawalnicze lub odlewanie stopionego metalu. Ten ochraniacz oczu jest odpowiedni dla modelu głowy 1-M. Mocowane są do twarzy za pomocą tekstylnych taśm elastycznych, z regulowanymi punktami zamocowania. Wentylację zapewnia perforacja w części czołowej i skroniowej.
UWAGA: W przypadku uszkodzenia gogli należy natychmiast przerwać pracę i wymienić je na nowe.

OSTRZEŻENIE: Gogle z zarysowanymi lub uszkodzonymi szybkami ochronnymi powinny być wymienione.

■ **Skuteczność ochrony:**
Ochrona przed uderzeniami cząstek o dużej prędkości i średniej energii (80 m/s).

OSTRZEŻENIE: Środki ochrony oczu chroniące przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości noszone wraz ze standardowymi okularami leczniczymi, mogą przenosić uderzenie, wywołując zagrożenie dla użytkownika.
UWAGA: Jeśli wymagana jest ochrona przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości w ekstremalnych temperaturach, wybrany środek ochrony oczu powinien być oznaczony literą T bezpośrednio po literze określającej symbol uderzenia, tj. CT, DT lub ET. Jeśli litera określająca symbol uderzenia nie znajduje się bezpośrednio przed literą T, wtedy środek ochrony oczu może być używany jedynie do ochrony przed cząstkami o dużej prędkości w temperaturze pokojowej. Jeżeli symbole C, D i E nie są przedstawione zarówno na okularze, jak i na oprawce, wówczas do kompletnego ochraniacza oczu przypisuje się niższy poziom.

■ **Dane techniczne**

Skuteczność ochrony	Klasa optyczna	Filtr	Materiał
D	1	brak	PCV, PP, PA, TPR

■ **Czyszczenie, utrzymanie, dezynfekcja:**
Nie wolno używać do czyszczenia gogli jakichkolwiek środków ściernych, drapiących lub żrących. Gogle należy przemywać ciepłą wodą z dodatkiem delikatnego mydła. Po umyciu należy wytrzeć do sucha miękką flanelową lub bawełnianą szmatką. Do dezynfekcji elementów stykających się ze skórą użytkownika należy używać alkoholu. Soczewki nie są odporne na zarysowania i zaleca się, aby przecieranie soczewek było ograniczone do minimum i wykonywane wyłącznie miękką, nieściernią ściereczką.
*UWAGA: Użyte do produkcji gogli materiały (patrz tabelka «**Dane techniczne**») nie wywołują na ogół podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Mogą występować natomiast indywidualne przypadki takich reakcji u osób uczulonych na tworzywa sztuczne. W takim przypadku należy natychmiast zaprzestać używania gogli i skonsultować się z lekarzem.*

■ **Przechowywanie i transport:**
W celu zabezpieczenia gogli przed uszkodzeniem zaleca się przechowywanie w opakowaniu foliowym lub futerale. Gogle należy przechowywać w miejscu o wilgotności poniżej 90% w temperaturze powyżej 5°C i poniżej 55°C. Przechowywać z dala od wszelkich środków chemicznych i ścierniych oraz w odległości nie mniejszej niż 2m od urządzeń grzewczych.
Gogle w opakowaniu fabrycznym można przewozić dowolnymi środkami transportu w opisanych powyżej warunkach dodatkowo zabezpieczając je przed uszkodzeniami mechanicznymi.

■ **Części zamienne i wyposażenie:**
Do tych gogli ochronnych nie ma części zamiennych.

■ **Okres trwałości:**
Gogle należy sprawdzać regularnie pod kątem wszelkich uszkodzeń. Gogle tracą przydatność do użycia jeżeli występują uszkodzenia, zmatowienia, przebarwienia, zarysowania oraz pęknięcia szybki lub oprawy. W takim przypadku należy wymienić je na nowe. Maksymalny czas użytkowania wynosi 2 lata.

■ **Objaśnienie oznaczeń:**
Oznaczenia są wytłoczone na oprawce.
JT - symbol producenta;
Jg101 - model;
1 - klasa optyczna;
D – ochrona przed uderzeniami cząstek o dużej prędkości i średniej energii (80 m/s);
1-M - forma głowy
CE – znak CE;
EN 16321 – numer normy według której dokonano oceny zgodności.
UKCA – znak oceny zgodności Wielka Brytania.
- data produkcji (miesiąc/rok)

■ **Instytucja notyfikowana:**
W procesie oceny zgodności z wymaganiami uczestniczyła jednostka notyfikowana Nr 0196
DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTSBEWERTUNG MBH, Albointraße 56, 12103 BERLIN, GERMANY
Importer/Upoważniony przedstawiciel: PROFIX Sp. z o.o.
Adres: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Polska

Niniejsza instrukcja jest chroniona prawem autorskim. Kopiowanie/ powielanie jej bez pisemnej zgody firmy PROFIX Sp. z o.o. jest zabronione.

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
OCHELARI DE PROTECȚIE 46017
Traducere din instrucțiunea originală

AVERTIZARE! Acești ochelari nu acordă protecție nelimitată pentru ochi. Înainte de a folosi ochelarii de protecție trebuie să citiți toate avertizările și indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.
Nerespectarea avertizărilor și a indicațiilor menționate mai jos poate duce la leziuni grave.

Păstrați toate avertizările și indicațiile privitoare la siguranță pentru a le putea folosi pe viitor.

■ **Utilizare:**
Acești ochelari au fost proiectați pentru a asigura protecția ochilor împotriva particulelor care se deplasează cu viteză mare. Ochelarii îndeplinesc cerințele Regulamentul 2016/425 și ale standardului nr. EN ISO 16321-1:2022. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahtipro.pl
Ochelarii sunt destinați pentru protecția ochilor utilizatorului împotriva diferitelor tipuri de particule, de exemplu: pilitura de metale, aschii de lemn, bucăți de perete, diferite tipuri de lichide etc. Ochelarii trebuie purtați în timp ce efectuați orice tip de lucrări, pe parcursul cărora poate apărea pericolul de leziune a ochiului de către factorii menționați mai sus.
Se interzice folosirea ochelarilor pentru protecția ochilor în timp ce sudați.
Consultă întotdeauna superiorul sau inspectorul SSM pentru a te asigura că protecția oferită de acești ochelari este adecvată mediului tău de lucru. Se recomandă ca ochelarii de protecție să nu fie purtați peste rame de ochelari de vedere, deoarece există riscul ca impactul să fie transmis ramei ochelarilor de vedere, ceea ce reprezintă un pericol pentru utilizator. Ochelari de protecție cu mărime universală. Acești ochelari de protecție nu oferă protecție împotriva radiațiilor IR, de aceea nu ar trebui să fie utilizați ca protecție principală în medii în care există niveluri periculoase de radiații IR, de exemplu, acolo unde se efectuează lucrări de sudură sau turnarea metalelor topite. Sunt prinși pe față cu benzi textile elastice, cu puncte de prindere ajustabile. Această protecție oculară este potrivită pentru modelul de cap 1-M. Ventilația este asigurată de perforațiile în partea frontală și pe tâmple.
ATENȚIE: În cazul în care ochelarii se deteriorează trebuie să încetați imediat lucrul și să-i înlocuiți cu o pereche nouă.

AVERTIZARE: Ochelarii cu lentile de protecție zgâriate sau deteriorate trebuie schimbați.

■ **Eficacitate de protecție:**
Protecție împotriva impactului particulelor cu viteză mare și energie medie (80 m/s).

AVERTIZARE: În cazul în care purtați ochelarii de corecție standard împreună cu mijloace de protecție a ochilor împotriva particulelor cu viteză mare, aceștia pot transmite lovitura, fapt ce poate pune utilizatorul în pericol.
ATENȚIE: Dacă este necesar să protejați ochii împotriva particulelor cu viteză mare în condiții de temperaturi extreme, mijlocul de protecție al ochiului trebuie să fie inscripționat cu litera T imediat după litera care indică simbolul lovitului, adică CT, DT sau ET. În cazul în care litera care indică simbolul lovitului nu se află imediat înaintea literei T, atunci mijlocul de protecție al ochiului poate fi folosit doar pentru a proteja ochii împotriva particulelor cu viteză mare la temperatura de camură. Dacă simbolurile C, D și E nu sunt prezente atât pe lentile, cât și pe ramă, atunci se atribuie nivelul inferior pentru protecția oculară completă.

■ **Informații tehnice**

Eficacitate de protecție	Clasa optică	Filtru	Material
D	1	Fără	PCV, PP, PA, TPR

Prezenta instrucțiune este protejată prin dreptul de autor. Copierea/Inmulțirea fără acordul in scris al firmei PROFIX Sp. z o.o. este interzisă.

■ **Curățare, întreținere, dezinfectare:**
Nu folosiți pentru a curăța ochelarii nicio substanță abrazivă, aspră sau corozivă. Ochelarii trebuie spălați cu apă caldă cu puțin săpun delicat. După ce ați spălat ochelarii trebuie să-i tergeți cu o pânză de flanelă sau de bumbac. Pentru a dezinfecta piesele ce intră în contact cu pielea utilizatorului trebuie să folosiți alcool. Lentilele nu sunt rezistente la zgârieturi, iar tergerea lor trebuie redusă la minimum și efectuată exclusiv cu o cârpă moale și neabrazivă.
*ATENȚIE: Materialele folosite pentru fabricarea ochelarilor (vezi tabelul «**Informații tehnice**») nu provoacă în general iritația pielii și nici reacții alergice. În schimb pot fi semnalizate reacții individuale la persoanele care au alergii la masele plastice. În acest caz trebuie să încetați să purtați ochelarii și să apelați la sfatul medicului.*

■ **Păstrare și transport:**
Pentru a proteja ochelarii de deteriorarea mecanică vă recomandăm să păstrați ochelarii în cutie sau în toc. Ochelarii trebuie păstrați într-un loc cu umiditatea sub 90% la temperatura între 5 și 55°C. Păstrați departe de toate substanțele chimice și abrazive precum și la o distanță de cel puțin 2 m față de obiectele de încălzit. Ochelarii împachetați în ambalajul original pot fi transportați cu orice mijloc de transport în condițiile descrise mai sus și trebuie să vă asigurați că sunt feriți de pericolul de deteriorare mecanică.

■ **Piese de schimb și accesorii:**
Pentru acești ochelari de protecție nu există piese de schimb.

■ **Perioada de valabilitate:**
Ochelarii trebuie verificați în mod regulat pentru a observa dacă nu prezintă defecțiuni. Ochelarii își pierd valabilitatea dacă prezintă deteriorări, sunt mati, decolorați, zgâriați sau dacă lentilele sau rama au fisuri. În acest caz trebuie să schimbați ochelarii cu o pereche nouă. Durata maximă de utilizare este de 2 ani.

■ **Explicare marcaje:**
Marcajele sunt inscripționate pe ramă.
JT – simbol de producător;
Jg101 – model;
1 – clasa optică;
D – Protecție împotriva impactului particulelor cu viteză mare și energie medie (80 m/s);
1-M. - modelul de cap;
CE – marcaj CE;
EN 16321 – numărul standardului armonizat;
UKCA – marca de evaluare a conformității din Regatul Unit;
- Data fabricației (luna/an)

■ **Organism notificată:**
La procesul de evaluare a conformității cu cerințele a participat organismul notificat Nr. 0196
DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTSBEWERTUNG MBH, Albointraße 56, 12103 BERLIN, GERMANY
Importatorul/Reprezentant autorizat: PROFIX S.R.L.
Adresa: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Polonia

HR

UPUTE ZA UPOTREBU
ZATVORENE ZAŠTITNE NAOČALE 46017
Prijevod originalnih uputa

UPOZORENJE! Ove zatvorene zaštitne naočale ne predstavljaju potpunu zaštitu za oči. Prije početka uporabe zatvorenih zaštitnih naočala potrebno je pročitati sva sigurnosna upozorenja i sve smjernice vezane za sigurno korištenje.
Neupoštevanje navedenih varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči resne telesne poškodbe.

Držite sva upozorenja i sigurnosne upute za buduće upute.

■ **Primjena:**
Ove zatvorene zaštitne naočale su dizajnirane s ciljem osiguranja zaštite očiju od čestica koje se kreću velikom brzinom. Naočale ispunjavaju zahtjeve Uredbe 2016/425 i norme EN ISO 16321-1:2022. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o sukladnosti: www.lahtipro.pl Naočale su namijenjene zaštiti oči korisnika od mehaničkih utjecaja različitih elemenata, poput: metalnih obloga, drvenih ljeskalica, zidova, raznih vrsta tekućina itd. Naočale treba nositi tijekom bilo kojeg posla gdje postoji opasnost od eventualnog oštećena oka od navedenih čimbenika.
Ne smiju se koristiti za zaštitu očiju tijekom zavarivanja.
Uvijek se konsultirajte s nadređenim ili inspektorom zaštite na radu, kako biste utvrdili da je zaštita koju nude ove zatvorene zaštitne naočale prikladna za vašu radnu sredinu. Preporuča se da se zatvorene zaštitne naočale ne nose preko okvira dioptrijskih naočala jer je moguće da se udarac prenese na okvir dioptrijskih naočala, što predstavlja rizik za korisnika. Naočale imaju univerzalnu veličinu. Ove zatvorene zaštitne naočale ne pružaju zaštitu od IR zračenja i stoga se ne bi trebale koristiti kao osnovna zaštita u okružjima gdje se javljaju opasne razine IR zračenja, na primjer kada se izvode zavarivački radovi ili lijevanje rastaljenog metala. Na lice su pričvršćuju pomoću elastičnih tekstilnih traka, s podesivim točkama pričvršćivanja. Ovaj štitnik za oči (ili ove zatvorene zaštitne naočale) odgovara modelu glave 1-M. Ventilacijski otvori osiguravaju izvrsnu cirkulaciju zraka.
NAPOMENA: U slučaju oštećenja naočala treba odmah prestati raditi i zamijeniti ih novima.

OPOZORENJE:
Naočale s ogrebanim ili oštećenim zaštitnim staklom treba zamijeniti.

■ **Učinkovitost zaštite:**
Zaštita od udara čestica velike brzine i srednje energije (80 m/s).

OPOZORENJE: Zaštita očiju radi zaštite od udara čestica velike brzine ako se nose sa standardnim medicinskim naočalama može nositi udar, što može opasno za korisnika.
NAPOMENA: Ako je potrebno zaštite protiv čestica glave za velike brzine pri ekstremnim temperaturama, odabrano sredstvo za zaštitu očiju treba biti označena sa slovom T neposredno nakon točke udara uspostavljanja simbol, odnosno CT DT lub ET. Ako slovo kojim se označava simbol udara nije odmah ispred slova T, tada se proizvod za zaštitu očiju može koristiti samo za zaštitu od čestica velike brzine na sobnoj temperaturi. Ako simboli C, D i E nisu prikazani niti na okularu, niti na okviru, tada se nižu razinu pripisuje cijelom štitniku za oči.

■ **Tehnički podaci**

Učinkovitost zaštite	Optička klasa	Filter	Materijal
D	1	Ne	PCV, PP, PA, TPR

Ovaj je priručnik zaštićen autorskim pravima. Kopiranje / reproduciranje bez pismene suglasnosti Profix Sp. z o.o. je zabranjeno.

DE

GEBRAUCHSANLEITUNG
SICHERHEITSSCHUTZBRILLE 46017
Übersetzung der Originalanleitung

ACHTUNG! Diese Sicherheitsschutzbrille garantiert keinen vollständigen Augenschutz. Vor der Arbeit mit der Sicherheitsschutzbrille lesen Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise hinsichtlich deren sicheren Nutzung.
Beim Nichtbeachten der nachfolgenden Warn– und Sicherheitshinweise kann es zu ernsten Verletzungen kommen.

Bewahren Sie alle Warn – und Sicherheitshinweise für zukünftige Verwendung gut auf.

■ **Anwendung:**
Diese Schutzbrillen schützt die wurde zum Schutz der Augen vor den Partikeln, die sich mit großen Geschwindigkeiten bewegen, entworfen. Die Schutzbrille entspricht den Anforderungen der Verordnung 2016/425 und der Norm Nr. EN ISO 16321-1:2022. Die Internet-Adresse, über die die EU Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl Die Sicherheitsschutzbrille ist zum Augenschutz des Benutzers vor mechanischen Schlägen durch nachfolgende Elemente bestimmt: Metallspäne, Holz- und Mauerspitzer, unterschiedliche Flüssigkeiten usw. Tragen Sie die Sicherheitsschutzbrille immer bei allen Arbeiten, wo die Gefahr der eventuellen Augenverletzung durch die oben genannten Elemente besteht.
Sie darf bei Schweißarbeiten nicht als Augenschutz verwendet werden.
Diese Schutzbrille gewährleistet keinen Schutz gegen IR-Strahlung, und sollte daher nicht als grundlegender Schutz in Umgebungen eingesetzt werden, in denen gefährliche Pegel von IR-Strahlung auftreten, zum Beispiel dort, wo Schweißarbeiten oder das Gießen von geschmolzenem Metall stattfinden. Halten Sie immer Rücksprache mit dem Vorgesetzten oder dem Beauftragten für Arbeitssicherheit, um sicherzugehen, dass der von dieser Schutzbrille gebotene Schutz Ihrem Arbeitsumfeld entspricht. Dieser Augenschutz ist angemessen für das Kopfmodell 1-M. Es wird empfohlen, die Schutzbrille nicht auf Korrekturbrillenfassungen zu tragen, da die Möglichkeit besteht, dass ein Aufprall auf die Fassung der Korrekturbrille übertragen wird, was eine Gefahr für den Benutzer darstellt.
Sie werden an Gesicht mittels der elastischen Bänder mit einstellbaren Befestigungspunkten fixiert. Für die entsprechende Lüftung sorgt die Perforation im Stirn- und Schläfenbereich.
ACHTUNG: Sollte die Sicherheitsschutzbrille beschädigt werden, unterbrechen Sie sofort die Arbeit und tauschen Sie sie aus.

WARNUNG: Die Sicherheitsschutzbrille mit gekratzten oder beschädigten Schutzgläsern sollte unverzüglich ausgetauscht werden.

■ **Schutzwirksamkeit:**
Schutz vor dem Aufprall von Partikeln mit hoher Geschwindigkeit und mittlerer Energie (80 m/s)

WARNUNG: Die Augenschutzmittel, die vor dem Schlag der Körper mit großen Geschwindigkeiten schützen und zusammen mit der Korrektionsbrille getragen werden, können den Schlag übertragen und damit eine Gefahr für den Benutzer darstellen.
ACHTUNG: Wenn ein Schutz vor den Körpern, die sich mit großen Geschwindigkeiten bei Extremtemperaturen bewegen, erforderlich ist, sollte die Schutzbrille mit dem Symbol T angeordnet direkt hinter der Buchstabe, die das Schlagsymbol bezeichnet, gekennzeichnet werden, d.h. CT, DT oder ET. Wenn die Buchstabe, die das Schlagsymbol kennzeichnet, vor der Buchstabe T nicht direkt steht, darf die Schutzbrille nur zum Schutz vor den Körpern mit großen Geschwindigkeiten bei der Raumtemperatur verwendet werden. Wenn die Symbole C, D und E nicht sowohl auf der Brille als auch der Fassung angezeitlt sind, wird dem kompletten Augenschutz die jeweils niedrigere Stufe zugeordnet.

■ **Technische Daten**

Schutzwirksamkeit	optische Klasse	Filter	Material
D	1	Kein	PCV, PP, PA, TPR

Diese Bedienungsanleitung wird mit dem Urheberrecht geschützt. Kopieren/vervielfältigen ohne die schriftliche Zustimmung der Firma PROFIX GmbH ist verboten.

■ **Reinigung, Pflege, Desinfektion:**
Benutzen Sie bei Reinigung der Sicherheitsschutzbrille keine Scheuer-, Kratz oder Ätzmittel. Reinigen die Sicherheitsschutzbrille mit Warmwasser und sanfter Seife. Nach der Spülung wischen Sie die Sicherheitsschutzbrille mit trockenen weichem Flanell- oder Baumwolltuch aus. Bei der Desinfektion der Teile, die mit der Haut des Benutzers in Kontakt kommen, verwenden Sie den Alkohol.
Die Linsen sind nicht beständig gegen Zerkratzen und es wird empfohlen, das Abwischen der Linsen auf ein Minimum zu beschränken und ausschließlich mit einem weichen, nicht scheuernden Tuch vorzunehmen.
*ACHTUNG: Die bei der Herstellung der Sicherheitsschutzbrille eingesetzten Stoffe (s. Tabelle «**Technische Daten**») führen zu keinen Hautreizungen und allergischen Reaktionen. Es kann aber in einzelnen Fällen zu solchen Reaktionen bei Personen kommen, die gegen Kunststoffe allergisch sind. In diesem Fall verzichten Sie sofort auf weitere Nutzung der Sicherheitsschutzbrille und setzen Sir sich in Kontakt mit dem Arzt.*

■ **Lagerung und Transport:**
Um die Sicherheitsschutzbrille vor Schäden zu schützen, sollten sie in einem Futteral aufbewahrt werden. Lagern Sie die Sicherheitsschutzbrille an einem Ort, wo die Luftfeuchtigkeit max. 90% beträgt und die Raumtemperatur im Bereich zwischen 5 und 55°C liegt. Lagern Sie sie fern von allen chemischen Substanzen und Schleifmitteln sowie in der Entfernung von mind. 2 m von den Heizkörpern.
Die Sicherheitsschutzbrille kann in der Originalverpackung mit den beliebigen Transportmitteln in den oben genannten Bedingungen transportiert werden. Sie muss vor mechanischen Schäden zusätzlich gesichert werden.

■ **Ersatzteile und Zubehör:**
Es gibt keine Ersatzteile für diese Schutzbrille

■ **Haltbarkeit:**
Kontrollieren Sie die Sicherheitsschutzbrille regelmäßig auf Schäden. Die Sicherheitsschutzbrille darf bei Schäden, Matterungen, Verfärbungen, Zerkratzungen und Rissen des Glases oder Brillengestells nicht mehr benutzt werden. In solchen Fällen soll die Sicherheitsschutzbrille unverzüglich ausgetauscht werden.
Die maximale Nutzungsdauer beträgt 2 Jahre.

■ **Erläuterung der Symbole:**
Die Symbole sind auf dem Brillengestell gepragt .
JT - Symbol des Herstellers;
JG101 - Modell;
1 – optische Klasse;
D – Schutz vor dem Aufprall von Partikeln mit hoher Geschwindigkeit und mittlerer Energie (80 m/s);
1-M – Kopfform
CE – CE-Zeichen;
EN 16321 - Nummer der harmonisierten Norm;
UKCA – Kennzeichnung: Vereinigtes-Königreich-Konformität bewertet.
-Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

■ **Nostrifizierte Institution**:
Am Bewertungsprozess der Konformität mit den Anforderungen nahm die nostrifizierte Einheit Nr. 0196
DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTSBEWERTUNG MBH, Albointraße 56, 12103 BERLIN, GERMANY

Importeur/Autorisierter Vertreter: PROFIX GmbH,
Adresse: Marywilska Str. 34, 03-228 Warschau, Polen

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ ЗАКРЫТОГО ТИПА 46017
Перевод оригинальной инструкции

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Настоящие защитные очки не обеспечивают неограниченную защиту глаз. Прежде, чем приступить к эксплуатации очков, необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями и указаниями, касающимися техники безопасности при эксплуатации.
Несоблюдение указанных ниже предупреждений и указаний, касающихся техниче безопасности, может привести к серьезным травмам.

Необходимо хранить все предупреждения и указания по технике безопасности, чтобы можно было воспользоваться ними в будущем.

■ **Применение:**
Настоящие защитные очки запроектированы так, чтобы обеспечить защиту глаз от частиц, движущихся с большой скоростью. Очки отвечают требованиям Постановления 2016/425 по средствам индивидуальной защиты (PPE) и стандарта EN ISO 16321-1:2022. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.pl Очки предназначены для защиты глаз пользователя от механических ударов различными элементами, такими как: металлические опилки, щепки деревьев, осколки кирпичной кладки, разнообразные жидкости и т. п. Очки следует надевать во время выполнения всех работ, при которых имеется опасность возможного повреждения глаза в результате действия вы́ф факторов.
Запрещено применять их для защиты глаз при сварке.
Обязательно проконсультируйтесь со своим начальником или инспектором по ТБ ГТ, чтобы убедиться, что защита, обеспечиваемая этими защитными очками, подходит для вашей рабочей среды. Не рекомендуется носить на оправках окуляров поверх оправы корректирующих очков, так как существует вероятность того, что удар может передаться на оправу корректирующих очков, что создаст опасность для пользователя. Эти защитные закрытые очки не обеспечивают защиту от ИК-излучения, поэтому их не следует использовать в качестве основной защиты в условиях опасного уровня ИК-излучения, например, при сварке или литье расплавленного металла. Очки закрытого типа имеют универсальный размер и крепятся к лицу при помощи эластичных текстильных лент, с регулируемыми пунктами крепления. Эта защита для глаз подходит для модели головы 1-М.
ВНИМАНИЕ: В случае повреждения очков, следуем немедленно прекратить работу и заменить их новыми.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Очки, имеющие поцарапанные или поврежденные защитные стёкла, необходимо заменить.

■ **Эффективность защиты:**
Защита от частиц, движущихся с большой скоростью и имеющих среднюю энергию (80 м/с).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Средства защиты глаз, защищающие от удара частицами, движущимися с большой скоростью, применяемые совместно с обычными корректирующими очками, могут передавать удар, создавая тем самым опасность для пользователя.
*ВНИМАНИЕ: Если требуется защита от удара частицами, движущимися с большой скоростью в экстремальной температуре, избранное средство защиты глаз должно быть обозначено буквой T непосредственно после буквы, определяющей символ удара, т. е. CT, DT или ET. Если буква, определяющая символ удара, не находится неп

UK

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
ЗАХИСНІ ОКУЛЯРИ 46017
Переклад оригінальної інструкції

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ці захисні окуляри не запевняють необмеженого захисту очей. Перш, ніж приступити до експлуатації захисних окулярів, необхідно ознайомитись зі всіма попередженнями і вказівками щодо техніки безпеки при експлуатації.

Недотримання вказаних нижче попереджень і вказівок щодо техніки безпеки може бути причиною поважних травм.

Необхідно зберігати всі попередження і вказівки щодо техніки безпеки, щоб можна було скористатись ними в майбутньому.

■ **Застосування:**

Ці захисні окуляри запропоновані так, щоб запевнити захист очей від частинок, що рухаються з великою швидкістю. Окуляри відповідають положенням Регламента 2016/425 для засобів індивідуального захисту (PPE) і стандарту EN ISO 16321-1:2022. Адреса сайту, на якому можна отримати доступ до декларації про відповідність ЄС: www.lahtipro.pl

Окуляри призначені для захисту очей користувача від механічних ударів різними елементами, такими як ошурки металів, відскакуючі куски деревини і цегляної стіни, різноманітні рідини, і т. п. Окуляри слід використовувати під час виконання всіх робіт, під час яких існує небезпека травми очей в результаті дії вищезказаних факторів.

Заборонено використовувати їх для захисту очей при зварювальних роботах.

Обов'язково проконсультуйтеся зі своїм начальником або інспектором з ТБгП, щоб переконатися, що захист, який забезпечують ці окуляри, підходить для вашого робочого середовища. Не рекомендується носити захисні окуляри поверх окрема корегувальних окулярів, оскільки існує ймовірність того, що удар може передатися на оправу корегувальних окулярів, що створить небезпеку для користувача.Окуляри типу «голи» мають універсальний розмір. Ці закриті захисні окуляри не забезпечують захист від УФ-випромінювання і тому не повинні використовуватися як основний засіб захисту в середовищах з небезпечними рівнями УФ-випромінювання, наприклад, при зварюванні або витті розплавленого металу.Вони закріплюються до обличчя за допомогою еластичних текстильних стрічок, з регульованими місцями закріплення. Цей захист для очей (або ці закриті захисні окуляри) підходить для моделі голови 1-М. Отвори в лобовій і скроневій частині окулярів запевнюють необхідну вентиляцію.

УВАГА: *В випадку пошкодження окулярів, необхідно негайно припинити роботу і замінити їх новими.*

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Окуляри з подряпаними або пошкодженим захисним склом необхідно замінити!

■ **Ефективність захисту:**

Захист від частинок, що рухаються з великою швидкістю і мають середню енергію (80м/с).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Засоби захисту очей, які зачищають від удару частинками, що рухаються з великою швидкістю і які з а с т о с о в у ю т ь с я р а з о м з і з в и ч а й н и м и корегувальними окулярами, можуть передавати удар, створюючи цим небезпеку для користувача.

УВАГА: *Якщо необхідним є захист від удару частинками, що рухаються з великою швидкістю в екстремальній температурі, вибраний засіб захисту очей повинен мати позначення літерою Т безпосередньо після буквы, яка визначає символ удару, тобто CT, DT або ET. Якщо буква, що визначає символ удару, не знаходиться безпосередньо перед літерою T, засіб захисту очей може використовуватись лише для захисту від частинок, що рухаються з великою швидкістю при кімнатній температурі. Якщо символи C, D і E відсутні як на скельцях окулярів, так і на оправі, то захисному засобу для очей присвоюється нижчий рівень.*

■ **Технічні параметри:**

Ефективність захисту	Оптичний клас	Фільтр	Матеріал
D	1	відсутній	PCV, PP, PA, TPR

■ **Чищення, технічний догляд, дезінфекція:**

Заборонено застосовувати для чистки будь-які абразивні, дряпаючі або їдкі засоби. Окуляри слід промивати теплою водою з добавкою делікатного мила. Після чищення необхідно витерти їх на сухо м'якою фланелевою або ганчіркою. Для дезінфекції елементів, що контактують зі шкірою користувача, слід використовувати спирт. Лінзи не стійкі до подряпин, тому рекомендується зберігати протиранні лінзи до мінімуму (робити це тільки м'якою, необразивною тканиною.

УВАГА: *Використані для виготовлення окулярів матеріали (див. таблицю «Технічні параметри») в загальному не викликають подразнення шкіри або алергічних реакцій. Але можуть мати місце індивідуальні випадки таких реакцій в осіб, що мають алергію на пластмаси. В цьому випадку слід негайно припинити експлуатацію окулярів і проконсультуватись з лікарем.*

■ **Зберігання і транспортування:**

Для захисту окулярів від пошкодження, рекомендується зберігати їх в футлярі або чохлі. Окуляри слід зберігати в місці з температурі вище ніж 5°С і нижче ніж 55°С, вологістю не більше 90%. Зберігати здалека від будь-яких хімічних і абразивних засобів, а також на відстані не менше 2 м від опалювального (нагрівного) обладнання.

Окуляри в фабричній упаковці можна перевозити будь-якими транспортними засобами при вказаних вище умовах, захистивши їх додатково від механічних пошкоджень.

■ **Запасні частини і приналежності:**

Для цих захисних окулярів немає запасних частин.

■ **Термін придатності:**

Окуляри необхідно регулярно перевіряти на відсутність будь-яких пошкоджень. Окуляри втрачають придатність до експлуатації, якщо мають місце пошкодження, зміна забарвлення, подряпини і тріщини захисного скла або оправи. В цьому випадку необхідно замінити окуляри новими. Максимальний термін служби – 2 роки.

■ **Пояснення маркування виробу:**

Маркування, витиснені на оправі.

JŸ – символ виробника;

JG101 – модель;

1 – оптичний клас;

D – Захист від частинок, що рухаються з великою швидкістю і мають середню енергію (80м/с);

1-M –формат голови

CE – знак CE;

EN 16321 – номер гармонізованого стандарту;

UKCA – знак оцінки відповідності Великобританії.

■ **Нотифікована установа:**

В процесі оцінки відповідності вимогам приймала участь нотифікована установа (орган) № 0196

DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTSBEWERTUNG MBH, Alboinstraße 56, 12103 BERLIN, GERMANY

Імпортер/Уповноважений представник: ТзОВ «ПРОФІКС»

Адреса: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Польща

Ця інструкція захищена авторськими правами. Заборонено її копіювання /розмноження без згоди ТзОВ «ПРОФІКС».

LV

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
AIZSARGBRILLES 46017
Oriģinālās instrukcijas tulkojums

BRĪDINĀJUMS! Šis aizsargbrilles pilnībā nenodrošina acu aizsardzību. Pirms sāk lietot aizsargbrilles nepieciešams izlasīt visus drošas lietošanas brīdinājumus un norādījumus.

Neievērojot zemāk uzrādītos drošās lietošanas brīdinājums un norādījumus var būt par nopietnu traumu iemeslu.

Ievērot visus drošas lietošanas brīdinājumus un norādījumus, lai tos varētu turpmāk izmantot.

■ **Pielietojums:**

Šis aizsargbrilles tika projektētas, lai nodrošinātu acu aizsardzību pret lielā ātrumā esošo daļiņu izraisītu bīstamību. Aizsargbrilles izpilda Regula 2016/425 prasības un atbilst normai ar. EN ISO 16321-1:2022. Timekļa vietnes adresi, kurā var piekļūt ES atbilstības deklarācijai: www.lahtipro.pl

Aizsargbrilles ir paredzētas lietotāja acu aizsardzībai no dažāda veida elementu mehāniskiem ietekmēm, kā metāla, koka, mūra skaidas, dažāda veida šķidrumi, kā ari no putekļiem, smalkiem putekļiem un tml. Aizsargbrilles nepieciešams nēsāt dažādu darbu veikšanas laikā, kur ir iespēja sabojās acis ar augstāk uzrādītiem faktoriem.

Nedrīkst lietot acu aizsardzībai metināšanas laikā.

Vienmēr konsultēties ar vadītāju vai darba drošības speciālistu, lai pārliecinātos, ka šo aizsargbrilles piedāvātā aizsardzība ir piemērota Tavai darba videi. Aizsargbrilles nav ieteicams valkāt uz korekcijas brillēm ietverties, jo ir iespējams, ka tricients var pārmesties uz korekcijas brillēm ietvariem, kas rada risku lietotājam. Aizsargbrillēm ir universāls izmērs. Stiprinātas pie sejas ar elastīgām tekstīla jostām, ar regulējamiem stiprināšanas punktiem. Šis aizsargbrilles nenodrošina aizsardzību pret infrasarkano starojumu, tāpēc tās nevajadzētu izmantot kā primāro aizsardzību vidēs, kur ir bīstams IR starojuma limenis, piemēram, kur tiek veikti metināšanas darbi vai izkausēta metāla liešana. Šis acu aizsargs (vai šis aizsargbrilles) ir piemērots 1-M galvas modelim Ventilāciju nodrošina pieres un deniņu daļas perforācija.

UZMANĪBU: *Gadījumā, ja aizsargbrilles tiek bojātas pārtraukt darbu un apmainīt tās pret jaunām.*

BRĪDINĀJUMS: Aizsargbrilles ar skrāpējumiem vai bojātām aizsarg lēcām jāapmaina.

■ **Aizsardzības efektivitāte:**

Aizsardzība pret lielu ātruma un vidējas enerģijas daļiņu triecieniem (80 m/s)

BRĪDINĀJUMS: Redzes aizsardzības līdzekļi sargā pret lielā ātruma daļiņu triecienu, nēsājot kopā ar standarta ārstniecības brillēm var pārnest trieciena līdz ar to radot lietotāja bistamību.

UZMANĪBU: *Ja nepieciešama aizsardzība pret lielā ātruma daļiņu triecienu ekstremālās temperatūrās, izvēlētam redzes aizsardzības līdzeklim jābūt apzīmētam ar burtu T tieši aiz trieciena simbola burta apzīmējuma, t. i. CT, DT vai ET. Ja burts, kurš nosaka trieciena simbolu atrodas tieši pirms burta T, tad redzes aizsardzības līdzekli var lietot vienīgi aizsardzībai pret lielā ātruma daļiņu triecienu istabas temperatūrā. Ja simboli C, D un E nav uzrādīti uz okulāra, kā ari uz rāmja, tad visam acu aizsargam tiek piešķirts zemāks līmenis.*

■ **Tehniskie dati:**

Védelmi szint	Optikai osztály	Szűrő	Anyag
D	1	Nincs	PCV, PP, PA, TPR

■ **Tīrīšana, kopšana, dezinfekcija:**

Aizsargbrīļu tīrīšanai nedrīkst lietot jebkādus abrazīvus, skrāpējošu un kodīgus līdzekļus. Aizsargbrilles nepieciešams apmazgāt silta ūdeni ar maigā ziepēm. Pēc mazgāšanas nepieciešams tās noslaucīt ar mīkstu flaneļa vai kokvilnas drānu. Elementu dezinfekcijai, kuri kontaktējas ar lietotāja ādu nepieciešams lietot alkoholu. Lēcas nav izturīgas pret skrāpējumiem un ieteicams, lai pēc iespējas mazāk slaucītlēcas un to veikt tikai ar mīkstu, neabrazīvu drānu.

UZMANĪBU: *Aizsargbrīļu valdošai lietotie materiāli (skat. tabulu* ***«Tehniskie dati»****) būtiski nerada ādas kairināšanu kā arī alergiskas reakcijas. Tomēr var būt tādu reakciju individuāli alerģijas gadījumi cilvēkiem, kuri ir jūtīgi uz plastmasas materiāliem. Šādos gadījumos nepieciešams nekavējoties pārtraukt lietot brilles un konsultēties ārstu.*

■ **Glabāšana un transports:**

Lai pasargātu aizsargbrilles pret bojājumiem ieteicams tās glabāt futrālī vai etuī. Aizsargbrilles nepieciešams glabāt gaisa mitrumā, kurs nepārsniedz 90%, aptāpīgā temperatūrā Temperatūra virs 5°C un zem 55 °C. Glabāt tālu no dažādiem ķīmiskiem un abrazīviem līdzekļiem kā arī ne mazāk kā 2 m attālumā no sildīšanas elementiem.

Aizsargbrilles rūpnīcas iepakojumā var transportēt jebkādos transporta līdzekļu veidos augstāk uzrādītos apstākļos papildus sargājot tās no mehā-niskiem bojājumiem.

■ **Rezerves daļas un aprīkojums:**

Šim aizsargbrillēm nav rezerves daļu.

■ **Derīguma termiņš:**

Aizsargbrilles nepieciešams regulāri pārbaudīt pemot vērā jebkādus bojājumus. Aizsargbrilles zaudē lietošanas derīgumu, ja tiek ievēroti bojājumi, matēšana, krāsas maiņa, ķīmiskas ārējās vai rāmīša plūsmi. Šādā gadījuma aizsargbrilles nepieciešams apmainīt pret jaunām. Maksimālais lietošanas laiks ir 2 gadi.

■ **Apzīmējumu paskaidrojums:**

Apzīmējumi atrodas uz rāmīša.

JŸ – ražotāja simbols;

Jg101 – modelis;

1 – optiká klase;

D – aizsardzība pret lielā ātruma un vidējas enerģijas daļiņu triecieniem (80 m/s);

1-M – galvas forma

CE – CE time;

EN 16321 – saskaņotā standarta numurs;

UKCA – Lielbritānijas atbilstības novērtējuma zīme.

■ **Notifikācijas institūcija:**

Prasību atbilstības procesa sakrītibās noteikšanā dalību ņēma notifikācijas institūcija Nr. 0196

DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTSBEWERTUNG MBH, Alboinstraße 56, 12103 BERLIN, GERMANY

Importētājs/Pilnvarotais pārstāvis: PROFIX SIA

Adrese: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Polija

Šī instrukcija ir sargāta ar autortiesībām. Aizliegts to kopēt/pavairot bez PROFIX SIA rakstiskas atļaujas.

BG

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА 46017
Превод на оригиналната инструкция

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Очилата не осигуряват неограничена защита за очите. Преди да пристъпите към употреба на защитните очила трябва да прочетете всички предупреждения и бележки, свързани с безопасността на употреба.

Пренебрегването на подадените по-долу предупреждения и бележки, свързани с безопасността може да бъде причина за сериозни наранявания.

Запазете всички предупреждения и бележки, свързани с безопасността, за да можете да ги използвате в бъдеще.

■ **Употреба:**

Очилата са проектирани с цел да осигурят защита на очите от частици, движещи се с голяма скорост. Очилата изпълняват изискванията на Регламент 2016/425 и норма номер EN ISO 16321-1:2022. Интернет адреса, където може да се намери ЕС декларацията за съответствие: www.lahtipro.pl Очилата са предназначени за защита на очите на потребителя от механични удари от страна на различни елементи като: метални стружки, кьосчета дърво, стени, различни видове течности и др. Трябва да носите очилата при извършване на всички дейности, при които съществува опасност от евентуално нараняване на окото от горепосочените фактори.

Не трябва да използвате очилата за защита на очите по време на заваряване.

Винаги се консултирайте с Вашия ръководител или с инспектора по ЗБУТ, за да сте сигурни, че защитата, предлагана от тези предпазни очила, е подходяща за Вашата работна среда. Препоръчително е предпазните очила да не се носят върху рамките на диоптричните очила, тъй като е възможно ударът да се предхвърли върху рамката на диоптричните очила, което представлява риск за потребителя.Очилата са с универсален размер. Закрепват се на лицето с помощта текстилни еластични ремъци, които могат да се регулират. Тези предпазни очила не осигуряват защита срещу инфрачервено лъчение и следователно не трябва да се използват като основна защита в среди, където има опасни нива на инфрачервено лъчение, например по време на заваряване или лиене на разтопен метал. Тоза протектор за очи (или тези предпазни очила) е подходящ за размер на главата 1-М. Перфорацията в челната част и в тази на слепоочията предлага вентилация.

ВНИМАНИЕ: *В случай на повреждане на очилата, работата незабавно трябва да се спре и те трябва да се подменят с нови.*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Предпазни очила с надраскани или повредени защитни стъкла трябва да бъдат сменени.

■ **Ефикасност на защитата:**

Защита срещу удари на частици с висока и средна енергия (80м/с).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Носенето на средства за защита на очите, пазещи от удари на частици, движещи се с голяма скорост, заедно със стандартни очила с диоптър, може да пренесе удара и да предизвика риск за потребителя.

ВНИМАНИЕ: *Ако се изисква предпазване от удари на частици, движещи се в висока скорост и условия на екстремални температури, избраното средство за защита на очите трябва да бъде означено с буква T непосредствено след буквата маркираща средството, т. е. CT, DT или ET. Ако буквата, маркираща средството не е номира непосредствено преди буквата T, средството за защита на очите може да бъде използвано само за защита на очите от удари на частици, движещи се с голяма скорост при стайна температура. Ако символите C, D и E не са показани на окуляра или на рамката, тогава на предпазните очила се присвоява по-ниското ниво.*

■ **Технически данни:**

Ефикасност на защитата	Оптически клас	Филтър	Материал
D	1	липса	PCV, PP, PA, TPR

■ **Чистене, съхранение, дезинфекция:**

За почистване на очилата не трябва да се използват каквито и да е абразивни, разяждащи или драскащи средства. Очилата трябва да се измият с топла вода и деликатен сапун. След измиване трябва да се избърсат със суха, мек, фланелен или памучен парцал. За дезинфекция на елементите, които имат съприкосновение с кожата на потребителя трябва да се използва алкохол. Лещите не са устойчиви на надраскване и се препоръчва почистването им да бъде сведено до минимум и да се извършва само с мека, неабразивна кърпа.

ВНИМАНИЕ: *Използваните при производството на очилата материали (вж. таблица* ***«Технически данни»*** *) като цяло не предизвикват раздразнение на кожата или алергични реакции. Въпреки че са се появяли индивидуални случаи на такива реакции при хора, чувствителни към изкуствени материали. В такъв случай незабавно трябва да се преустанови употребата на очилата и да се направи консултация с лекар.*

■ **Съхранение и транспортиране:**

С цел предпазване на очилата от повреждане се препоръчва съхраняването им в калъф или в етуи. Очилата трябва да се съхраняват на място с влажност под 90% при температура над 5°C и под 55°C. Трябва да се съхраняват далеч от всякакви химически средства и на разстояние не по-малко от 2 м. от топлинни източници. Очилата могат да се пренасят с всякакви транспортни средства във фабричната опаковка – при гореописаните условия и допълнително защитени от механични увреждания.

■ **Резервни части и оборудване:**

Няма резервни части за тези предпазни очила

■ **Срок на годност:**

Очилата трябва периодично да се проверяват за всякакви увреждания. Очилата стават негодни за употреба ако по тях има повреди, потъмняване, оцветяване, надраскания или напукания по стъклата или рамката. В такъв случай очилата трябва да се заменят с нови. Максималният срок на използване е 2 години

■ **Обяснение на означенията:**

Означенията се намират на рамката.

JŸ – символ на производителя; **JG101** – модел;

1 – оптическа клас;

D – Защита срещу удари на частици с висока и средна енергия (80 m/s);

1-M – размер на главата

CE – знак CE;

EN 16321 - номер на хармонизирания стандарт;

UKCA – знак за оценка на съответствието във Великобритания.

■ **Нотифициран орган:**

В процеса на оценката на съвместимостта с изискванията участва нотифициран орган номер 0196

DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTSBEWERTUNG MBH, Alboinstraße 56, 12103 BERLIN, GERMANY

Вносител/Упълномощен представител: PROFIX ООД

Адрес: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Полша

Настоящата инструкция е защитена от авторското право. Копирането/разпространяването и без писменото съгласие на ПРОФИКС ООД е забранено.

SK

NÁVOD NA POUŽITIE
OCHRANNÉ OKULIARE 46017
Preklad pôvodného návodu

UPOZORNENIE! Tieto okuliare neposkytujú neobmedzenú ochranu pre oči. Pred zahájením používania ochranných okuliarov si pozorne prečítajte všetky výstrahy a pokyny týkajúce sa bezpečnosti používanie.

Nedodržanie uvedených výstrah a pokynov týkajúcich sa bezpečnosti môže spôsobiť závažné úrazy.

Uchovávajte všetky výstrahy a pokyny týkajúce sa bezpečnosti, aby ste ich mohli v budúcnosti využiť.

■ **Použitie:**

Tieto okuliare boli naprojektované pre zaistenie ochrany očí pred časticami pohybujúcimi sa s veľkou rýchlosťou. Okuliare spĺňajú požiadavky Nariadenie 2016/425 a normy C. EN ISO 16321-1:2022. Internetovej adresy, na ktorej je možné nájsť EÚ vyhlásenie o zhode: www.lahtipro.pl Okuliare sú určené na ochranu očí užívateľa proti mechanickým účinom rôznymi časticami, ako sú napr.: piliny kovov, drevené triesky, ďastočky muriva, najrôznejšie tekutiny apod. Okuliare je treba nosiť pri vykonávaniu všetkých prác, pri ktorých jestvuje nebezpečenstvo prípadného poškodenia oka uvedenými činiteľmi.

Je zakázané ich používať na ochranu očí pri zváraniu.

Vždy konzultujte použitie okuliarov s nadriadeným alebo zamestnancom zodpovedným za BOZP, aby ste sa ujistili, že ochrana poskytovaná týmito okuliarmi je vhodná vo vašom pracovnom prostredí. Neodporúča sa používať tieto ochranné okuliare na dioptrické okuliare, pretože existuje nebezpečenstvo prenesenia úderu na obrubu dioptrických okuliarov, čo by mohlo ohrozit užívateľa.Okuliare sú univerzálnu veľkosť. Upevňujú sa na tvár s použitím pružných textilných pások, z možnosťou nariadenia bodov upevnenia. Tieto ochranné okuliare nezaisťujú ochranu proti IR žiareniu, preto by sa nemali používať ako základná ochrana v prostredí, v ktorom sa vyskytuje nebezpečná úroveň IR žiarenia, na príklad tam, kde sa vykonáva zváranie alebo zlievarenské práce s roztaveným kovom. Tato ochrana očí (ochranné okuliare) je vhodná pre hlavu s rozmerom 1-M Vetranie je zaistené vďaka perforácii v oblasti čela a spánkov.

POZOR: *V prípade poškodenia okuliarov je treba okamžite prerušiť prácu a vymeniť ich na nové.*

UPOZORNENIE: Okuliare s poškriabaným alebo poškodeným ochranným zornikom je treba vymeniť.

■ **Účinnosť ochrany:**

Chráni proti zásahu častic pohybujúcich sa s veľkou rýchlosťou a častic s veľkou priemernou energiou (80 m/s).

UPOZORNENIE: Prostriedky ochrany očí chrániace pred údermi častic s veľkou rýchlosťou nosené spolu so š t a n d a r d n ý m i t e c h n i c k ý m i o k u l i a r m i, m ô ž u prenášať úder a tým môžu ohroziť užívateľa.

POZOR: *Pokiaľ je požadovaná ochrana proti úderom častic s veľkou rých-losťou v extrémnych teplotách, zvolený prostriedok na ochranu očí by mal mať označenie písmenom T hneď za písmenom určujúcim symbol úderu, tj. CT, DT alebo ET. Pokiaľ písmeno určujúci symbol úderu nie je priamo pred písmenom T, znamená to, že ochranná pomôcka očí sa môže používať iba na ochranu pred časticami s veľkou rýchlosťou v pokojovej teplote. Pokiaľ symboly C, D a E nie sú uvedené tak na prieziroch, tak na obrube, majú ochranné okuliare ako celok nižšiu úroveň ochrany.*

■ **Technické údaje:**

Účinnosť ochrany	Optická trieda	Filter	Materiál
D	1	nie je	PCV, PP, PA, TPR

■ **Čistenie, údržba a dezinfekcia:**

Je zakázané používať na čistenie okuliarov akékoľvek abrazívne prostriedky alebo žieraviny. Okuliare je treba umývať teplou vodou s jemným mýdlom. Po umytí je treba briže řádně osušit měkkým flanelovým nebo bavlněným hadříkem. K dezinfekci částí, které se dotýkají kůže uživatele, používejte alkohol. Výplň prizorov nemi odolná na poškrabání a doporučuje se omezit na nezbytné minimum jejich utírání a používat k tomuto účelu pouze měkký, neabrazivní hadřík.

POZOR: *Materiály použité k výrobě brýlí (viz tabulka* ***«Technické údaje»*** *) z pravidla nezpůsobují podráždění kůže ani alergické reakce. Mohou se však vyskytnout zjednělé případy takových reakcí u osob alergických na umělé hmoty. V takovém případě je třeba okamžitě přerušit používání brýlí a konzultovat situaci s lékařem.*

■ **Skladovanie a doprava:**

Pre zaistenie okuliarov proti poškodeniu je treba ich uchovávať v obalu alebo puzdre. Okuliare uchovávajte na mieste, kde je vlhkosť menšia ako 90% pri teplote nad 5°C a pod 55°C. Uchovávajte ich mimo dosah všetkých chemických a abrazívnych prostriedkov a vo vzdialenosti od vykurovacích zariadení minimálne 2 m. Okuliare vo výrobnom obale ide dopravovať ľubovoľnými dopravnými prostriedkami za vyššie opísaných podmienok a s dodatočnou ochranou proti mechanickému poškodeniu.

■ **Náhradné súčasti a príslušenstvo:**

Pre tieto ochranné okuliare nie sú náhradné diely.

■ **Doba použiteľnosti:**

Okuliare je treba pravidelne kontrolovať z hľadiska všetkých možných poškodení. Okuliare strácajú svoju použiteľnosť, pokiaľ sa na nich objavi poškodenie, stanú sa matné, odfarbia sa, vzniknú na nich škrabance alebo praskliny zorniku alebo obručok. V takých prípadoch je treba vymeniť okuliare na nové. Maximálna doba používania je 2 roky.

■ **Vysvetlivky označení:**

Označenia sú vytlačené na obručkách.

JŸ – symbol výrobcu;

JG101 – model;

1 – optická kláza;

D - Zaštita od udara čestica velike brzine i srednje energije (80 m/s);

1-M - oblik glave

CE – CE oznaka;

EN 16321 - broj usklađene norme;

UKCA – Oznaka ocjene usklađenosti Velika Britanija.

■ **Autorizovaná osoba:**

Posúdenia zhody s požiadavkami sa zúčastnila autorizovaná osoba č. 0196

DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTSBEWERTUNG MBH, Alboinstraße 56, 12103 BERLIN, GERMANY

Importér/Oprávnený zástupca: PROFIX s.r.o.

Adresa: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poľsko

Tento návod je chránený autorským zákonom. Jeho kopírovanie / rozmnožovanie bez písomného súhlasu spoločnosti Profix s.r.o. je zakázané.

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
VÉDŐSZEMÜVEG 46017
Eredeti útmutató fordítása

FIGYELMEZTETÉS! Az alábbi védőszemüveg nem biztosít korlátlan védelmet a szemnek. A védőszemüveg használata vétele előtt el kell olvasni a biztonságra vonatkozó összes figyelmeztetést és útmutatót.

Biztonsági a vonatkozó összes figyelmeztetést és útmutatót ötöze meg beszélni felhasználási céljából.

■ **Alkalmazás:**

Az alábbi védőszemüveg a nagy sebességgel pattogó apró részecskék ellen nyújt védelmet a szemnek. A védőszemüveg megfelel a 2016/425 Rendelete és az EN ISO 16321-1:2022 sz. szabvány követelményeinek. Az internetcím, ahol elérhető az EU-megfelelőségi nyilatkozat: www.lahtipro.pl

A védőszemüveg a felhasználó szemének a védelmére szolgál különböző elemek mechanikus ütései ellen, mint a fém részecskék, fa, fali lepattogzások, különböző fajtájú folyadékok, valamint a por és szennyeződések stb. ellen. A védőszemüveget minden olyan munkavégzés során folyamatosan viselni kell, ahol fennáll a szemsérülés veszélye.

A védőszemüveget tilos hegesztéshez használni.

Mindig beszélje meg a felettesével vagy a munkavédelmi felügyelővel, hogy az alábbi védőszemüveg által nyújtott védelem megfelel-e az Ön munkakörnyezetének. Javasoljuk, hogy ne viselje a védőszemüveget korrekciós szemüveg keretére felhelyezve, mivel fennáll annak a veszélye, hogy a védőszemüveget ért ütés áttevődhet a korrekciós szemüveg keretére, ami veszélyes lehet a felhasználó számára.A védőszemüveg univerzális méretű. Rögzítése rugalmas textil szalaggal történik, szabályozható rögzítési pontokkal. Ez a védőszemüveg nem szabadít meg az infravörös sugárzás ellen, ezért nem használhatók elsődleges védőeszközként olyan környezetben, ahol veszélyes mértékű IR sugárzás van jelen, például ahol hegesztést vagy fémöntést végeznek. Ez a védőszemüveg nem nyújt védelmet az infravörös sugárzás ellen, ezért nem használhatók elsődleges védőeszközként olyan környezetben, ahol veszélyes mértékű IR sugárzás van jelen, például ahol hegesztést vagy fémöntést végeznek. A szellőzést a homloki és szemközlők résen lévő nyílás biztosítja.

FIGYELEM: *A védőszemüveg sérülése esetén azonnal félbe kell szakítani a munkavégzést és újra kell cserélni.*

FIGYELMEZTETÉS: A karcolt vagy sérült védőüveges szemüveget ki kell cserélni.

■ **Védelmi szint:**

Nagysebességű és közepes energiájú részecskék elleni védelem (80 m/s).

FIGYELMEZTETÉS: A nagy sebességű részecskék elleni védőszemüveg normál hétköznapi szemüveggel együtt használva továbbítja az ütési energiát, ami veszélyel fenyegeti a felhasználót.

FIGYELEM: *Amennyiben extrém hőmérsékleten van védelemre szüksége nagy sebességű részecskék ellen, a kiválasztott szemvédő eszköznek T betűs jelölésével kell rendelkeznie közvetlenül a berendezés szimbólumát meghatározó betű után pl. CT, DT vagy ET. Amennyiben az ütési energia jellegét meghatározó betű nincs közvetlenül a T betű előtt, a védőszemüveget kizárólag szobahőmérsékleten lehet használni a nagy sebességű részecskéktől való védelemhez. Ha a C, D és E szimbólumok nincsenek feltüntetve a védőszemüvegen és a kereten is, akkor a teljes szemvédő az alacsonyabb védelmi szint jellemzi.*

■ **Műszaki adatok**

Védelmi szint	Optikai osztály	Szűrő	Anyag
D	1	Nincs	PCV, PP, PA, TPR

■ **Tisztítás, karbantartás, fertőtlenítés:**

Semmilyen súrolóanyagot, irritáló vagy marószagot nem szabad a védőszemüveg tisztítására használni. A szemüveget megmosás után puha flanellal vagy pamut törölközővel szárazra törölni. A felső-znalló bőrével érintkező elemeket alkoholtal fertőtleníteni. A lencsék nem karcállóak, ezért ajánlott a minimumra korlátozni a lencsék törlését, amit kizárólag puha, nem sürolló hatású ruhával lehet elvégezni.

FIGYELEM: *A védőszemüveg gyártásához használt anyagok (lásd a* ***«Műszaki adatok»*** *táblázatot) általában nem irritálják a bőrt és nem kéltenek allergiás reakciókat. Műanyagra érzékeny személyek esetében azonban előfordulhatnak ilyen reakciók. Allergiás reakció felépése esetén azonnal félbe kell szakítani a védőszemüveg használatát és orvoshoz fordulni.*

■ **Tárolás és szállítás:**

A védőszemüveg megóvása céljából azt ajánlatos szemüvegtartóban vagy a szemüveggel együtt kiszállított etui-ban tárolni. A védőszemüveget 90% alatti páratartalom és 5 és 55°C közötti hőmérsékleten tárolni. Vegyi és sürolló anyagoktól távol és a fűtőtestektől legalább 2 m távolságra tárolni.

A védőszemüveg gyári csomagolásban a fent leírt feltételeket betartva minden szállítóeszközzel szállítható, óvni a mechanikus sérülésekkel szemben.

■ **Alkatrészek és felszerelés:**

Ehhez a védőszemüveghez nem állnak rendelkezésre pótalkatrészek.

■ **Szavatossági idő:**

A védőszemüveget rendszeresen ellenőrizni kell. A védőszemüveg akkor veszti el a szavatossági idését, amennyiben az üveget vagy a keretet sérülés éri, elmattosodik, elszineződik, karcolódik vagy eltörik. Ilyen esetekben a védőszemüveget újra kell cserélni. A maximális szavatossági idő 2 év.

■ **Jelölések:**

A jelölések a keretre vannak sajtolva.

JŸ - gyártó jele;

JG101 – modell;

1 – optikai osztály;

D – nagysebességű és közepes energiájú részecskék elleni védelem (80 m/s),

1-M – fejméret

CE – CE jel;

EN 16321 – harmonizált szabvány száma;

UKCA – Nagy-Britannia megfelelőségértékelési jelölése.

■ **Notifikációs központ:**

A megfelelőségi értékelést a sz. notifikációs központ végezte 0196

DIN CERTCO GESELLSCHAFT FÜR KONFORMITÄTSBEWERTUNG MBH, Alboinstraße 56, 12103 BERLIN, GERMANY

Importőr/Meghatalmazott képviselő: PROFIX Kft

Cím: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Lengyelország

Az alábbi útmutatót szerzői jogok védik. Az útmutató másolása/sokszorosítása a PROFIX Kft. írásos engedélye nélkül tilos.

ET

KASUTUSJUHEND
KAITSEPRILLID 46017
Originaalkasutusjuhendi tõlge

HOIATUS! Käesolevad kaitseprillid ei taga silmade piiramatu kaitse. Enne kaitseprillide kasutamise alustamist, tuleb kõik kasutusohutust käsitlevad hoiatused ja juhised läbilugeda.

Allpoolesitatud kasutusohutust käsitlevate hoiatuste ja juhiste eiramine võib osutuda tõsiste kehavigastuste põhjuseks.

Säilitage kõik kasutusohutust käsitlevad hoiatused ja juhised nii, et võiksite neid ka tulevikus kasutada.

■ **Kasutamine:**

Käesolevad prillid on projekteeritud silmade kaitse tagamiseks suure kiirusega liikuvate osakeste eest. Prillid täidavad turvaliuse Määrus 2016/425 nõudeid ja vastavad normatiivile nr EN ISO 16321-1:2022. Internetiaadress, kus ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav: www.lahtipro.pl

Kaitseprillidel on ette nähtud kasutaja silmade kaitseks lõokide eest erinevate elementide poolt, nagu: metallilaastud, puidulaastud, müüripuru, erinevad lõikejäätmed jms. Prille peab kandma kõikide nende tööde juoksul, mille käigus võib esineda silma juhuslike vigastuste oht tülamõrgitud faktorite läbi.

Keelatud on nende kasutamine silmade kaitseks keevitustöödel.

Konsulteerige alati oma ülemuse või töötervishoiu ja -ohutuse inspektoriga, et kontrollida, kas nende kõrvaklappide poolt tagatud kaitse on vastav Sinu töökeskkonnale. Soovitatav on, et kaitseprille mitte kanda korrigeerivate pr